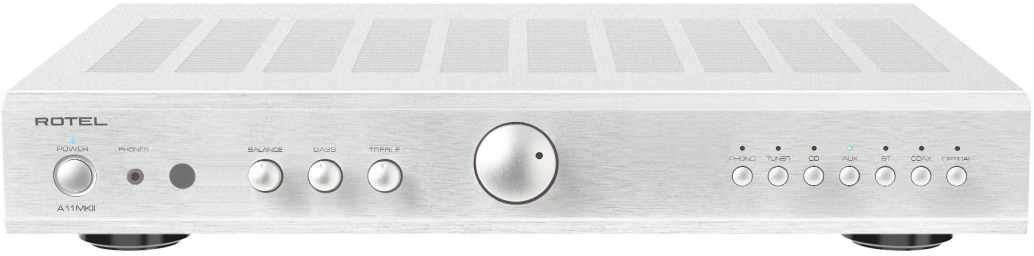
ROTEL



A11MKII

Stereo Integrated Amplifier

立体声合并式放大器

Owner's Manual

使用说明书

重要安全说明

警告：机内无客户可以维修的部件，请合资格维修人员维修。

警告：为减少火灾或触电的危险，不要将本产品置于潮湿环境中或水中，不要将本产品置于滴水或溅水环境中，不要将含有液体的物件（例如花瓶）放在本产品上，不要让异物进入本产品外壳内。如果本产品进入潮湿环境中，或异物进入本产品内，立即从墙上拔掉电源线，将本产品送交合资格维修人员检查或进行必要的维修。

请仔细阅读所有说明。

请保留所有说明手册。

请留意这些说明和装置上的所有警告。

请遵从操作说明。

不要在接近水的地方使用本装置。

只能用干布清洁。

不要堵塞本装置任何通风口。请依照制造商的指导进行安装。

请勿将本装置安置于靠近辐射、热源、火炉或其它发热器具（包括放大器）的地方。

请注意两极插头或接地插头的安全作用。两极插头有两个插刀，其中一个插刀比另一个宽。接地插头有两个插刀和第三个接地插刀。这些都是为了您的安全。如果随本产品提供的插头与您的插座不匹配，请咨询电工更换陈旧的插座。

请合理放置电源线，避免踩踏或挤压插头、简易插座以及从本装置拔插的部分。

只能使用制造商指定的附件或配件。

只能使用制造商指定或随本装置一同出售的机架、立架、支架或桌子。在支架或机架上移动本装置时，请小心避免因机器或机架翻倒导致受伤。

雷暴天气中或本装置长时间不使用时，应将电源插头从插座中拔出。

若本装置有任何损坏，如电源线或插头损坏，异物或液体进入装置中，本装置遭受雨淋或受潮，本装置显示不正确操作的迹象或本装置跌落时，立即停止使用，并请合格维修机构检测和维修。

本产品应在非热带气候条件下安全使用。

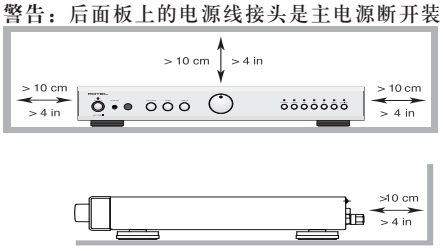
请勿用报纸、桌布、窗帘等物品遮盖通风口，以免阻碍通风散热。

请勿将本装置安置于有明火源的地方，如点燃的蜡烛。

触摸未绝缘的端口或电线可能引起您的不适。

本产品周围最少应有10cm或4in的间隙。

警告：后面板上的电源线接头是主电源断开装置。应该将本机放在可拔插电源线接头的开放的地方。



只能将本产品连接到后面板指定的型号和电压的电源上。（美国：120V/60Hz，欧洲：230V/50Hz，中国：220V/50Hz）

只能用本产品提供的电源线或严格等同的电源线将本产品连接到电源插座上。不得更改随本产品提供的电源线。不要使用延长线。

电源电缆的主插头是本产品的断电装置。要将本产品从电源完全断开，应从主（交流）插座上拔下电源电缆的主插头。这是机器唯一的彻底断电方式。

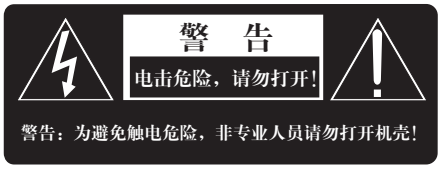
使用2类电线连接音箱，以确保正确的安装及将触电风险减至最低。

请勿将遥控器内的电池暴露于如阳光、火源等类似的高温条件下。电池的循环再用与废弃应遵循当地法律法规。

本装置符合FCC规则第15部分的要求。操作本装置受限于以下条件：(1)本装置不得导致有害的干扰；(2)本装置一定会接受任何受到的干扰，包括可能导致意外操作的干扰。

本产品应连接到具有保护性接地连接的电源插座。

使用 MAINS 插头或器具耦合器作为断开装置，插座应安装在设备附近且易于使用。



适用于美国、加拿大、或其它核准使用的地方。

小心：避免触电，请将宽片插头对准宽口插座。完全插入。

注意：为避免触电，请将插头最大（长）的那片（头）插入插座相应端口并插到底。

本标记用于提醒用户，本产品内有未绝缘的危险电压，可能引致触电风险。

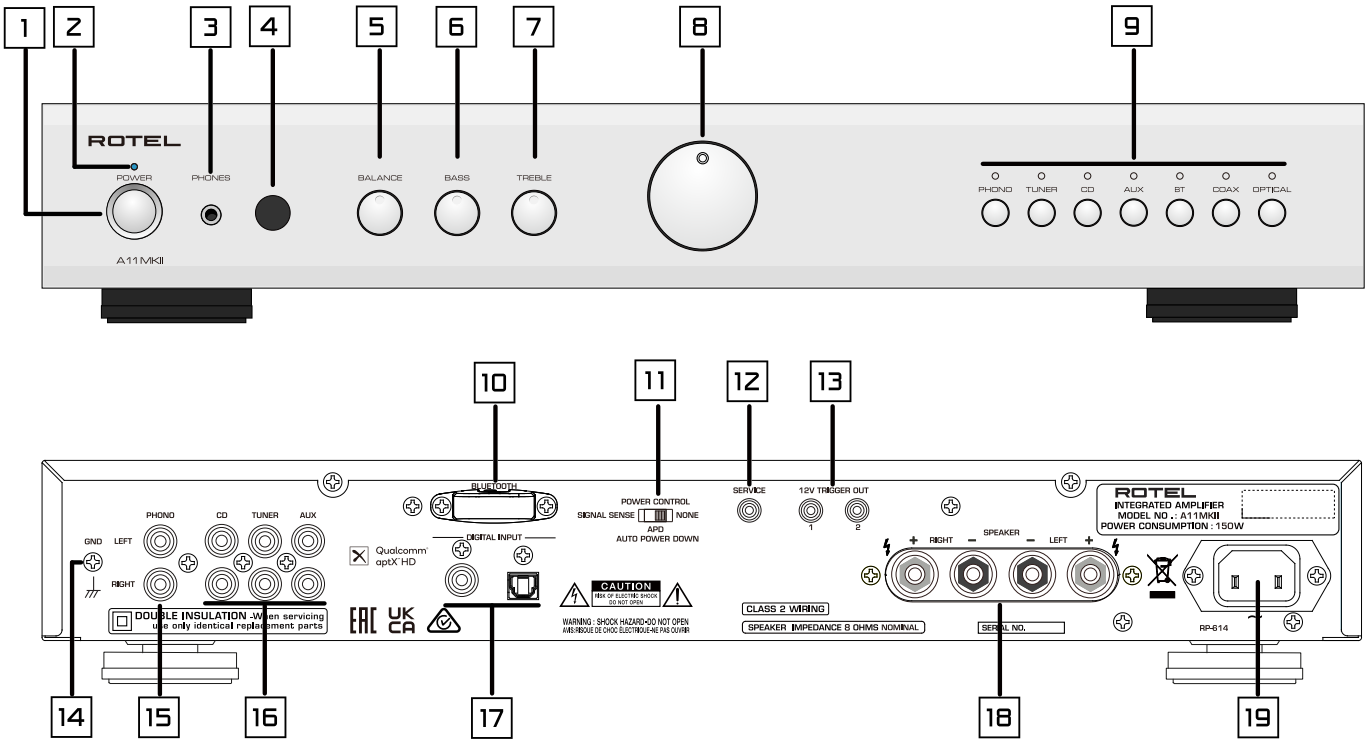
标记提醒用户遵从本手册及随附文件中的操作和维护（维修）指引。

洛得产品符合电气和电子设备限制有害物质（RoHS）以及处理废旧电气和电子设备（WEEE）的国际指令。带叉形符号的轮式垃圾箱标志指合乎规定，且该产品应根据这些指令以适当的方法进行回收或处理。

本符号表示本装置有双重保护。无需接地。

CE

图 1-1：控制和连接



1: 电源键
激活机器或使机器进入待机状态。

2: 电源指示灯

3: 耳机输出
连接耳机独自欣赏音乐。

4: 遥控感应器
接收遥控器发出的红外线信号。

5 6 7
平衡/低音/高音按钮
音频控制按钮。

8: 音量旋钮
调节输出电平。

9: 源输入旋钮
选择您要的输入信号源。

10: 蓝牙天线
通过蓝牙连接传送无线流媒体。

11: 电源控制滑块
当没有信号或操作时，使本机进入待机模式或自动关闭。

12: 服务端口
仅用于工厂内部服务连接。

13: 12V触发输出
机器启动时发送触发12V“信号”。

14: 接地端口
用于连接到唱盘机的地线。

15: 唱机输入
连接到唱盘机。

16: CD / Tuner / Aux 输入
模拟“线性电平”输入。

17: 数字信号输入
连接到源设备的同轴COAXIAL或光纤 OPTICAL PCM输出。

18: 音箱接线柱

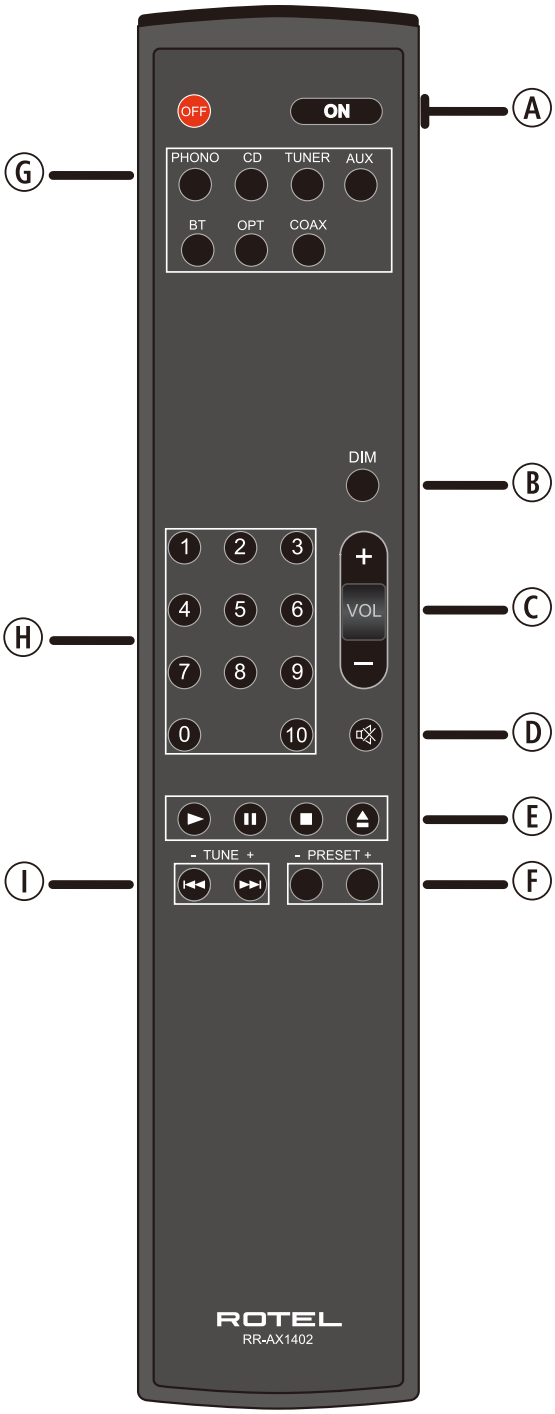
19: 交流电源输入

图 2：RR-AX1402遥控器

Ⓖ: 源输入旋钮
选择您要的输入信号源。

Ⓗ: 数字键
直接访问数字对应的音轨。

Ⓘ: ⏮/⏭
– 频道 + 键
控制前一音轨和下一个音轨，或前一个电台频道和下个电台频道。
(与Rotel音频播放器/收音机一起使用时可用)



Ⓐ: 电源键
启动或关闭机器。

Ⓑ: 调光键
调节电源按钮上方的电源指示灯、源选择按钮上方的LED和前面板上音量旋钮LED的亮度。

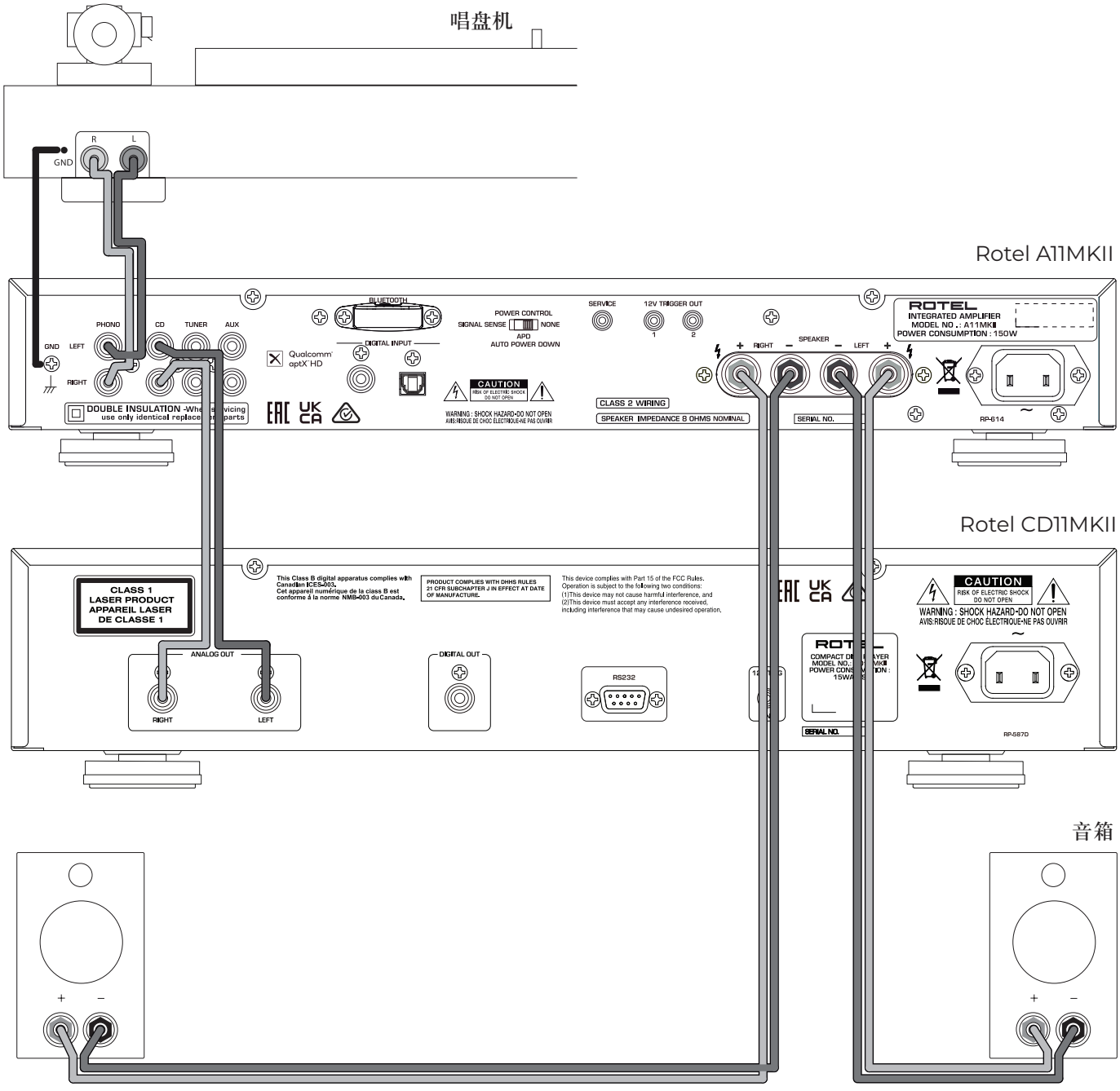
Ⓒ: 音量键
调整音量输出电平。

Ⓓ: 静音键
关闭音频声音。

Ⓔ: 播放/停止/暂停/出仓键
控制音频的停止、播放、暂停。(与Rotel CD播放器一起使用时可用)

Ⓕ: – 预设 + 键
控制音频的快退和快进。与Rotel音频播放器一起使用时可用)

图 3：信号输入和音箱输出连接



目录

重要安全指示 **2**
图 1：控制和连接 3
图 2：**RR-AX1402**遥控器 4
图 3：信号输入和音箱输出连接 5
重要注意事项 7
关于洛得 **8**
开始使用 **8**
几点注意事项 8
放置 9
电缆 9
RR-AX1402遥控器 **9**
遥控器电池 9
按键 9
交流电源和控制 **9**
交流电输入 [19] 9
电源开关 [1]Ⓐ 和电源指示灯 [2] 9
12V 触发连接 [13] 9
输入信号连接 **9**
唱盘机输入 [15] 和地线连接(**GND**)[14] 9
线性电平输入 [16] 9
数字信号输入 [17] 10
音箱输出 [18] **10**
音箱线选择 10
极性和相位 10
音箱连接 10
遥控感应器 [4] **10**
耳机输出 [3] **10**
aptX™ HD蓝牙连接 [10] **10**
电源控制 [11] **10**
服务接口 [12] **10**
音频控制 **10**
音量控制 [8]Ⓒ 10
均衡控制 [5] 10
低音和高音控制 [6][7] 11
音源输入选择 [9]Ⓖ 11
调光键 Ⓑ **11**
保护电路 **13**
故障排除 **13**
电源指示灯不亮 13
更换保险丝 13
没有声音 13
不能通过蓝牙连接 13
技术参数 **14**

关于洛得

洛得已有超过60年的历史。几十年来，我们的产品已赢得数百次奖项，满足了无数对娱乐有着严肃态度的人士－比如您。

洛得是一个家族公司，他们对音乐的激情让他们致力于制造高品质的高保真音响设备。

多年以来，这种激情丝毫未减，而为不同预算的高保真音响发烧友和音乐爱好者提供超值产品的目标，是洛得所有员工的共同追求。

洛得的工程师紧密协作，认真倾听并精确调谐每个新产品，直到其符合苛刻的音乐标准。他们从世界各地选购部件，以令其产品尽善尽美。您可能会发现英国和德国生产的电容器、日本和美国产的半导体，以及洛得自家工厂制造的环形功率变压器。

我们十分关注环境问题。随着越来越多电子产品的出现，制造商竭尽所能把产品设计为对环境负面影响最小的产品显得尤为重要。

在洛得，我们做到了这一点，对此我们深感自豪。通过使用特殊的无铅ROHS焊料和部品，我们大大降低了产品中的铅含量。洛得工程师在保证产品质量的同时不断提高电源供应的效率。洛得产品在待机时都使用最低功率以满足国际待机功耗要求。

洛得还不断研发更清洁、更环保的制造工艺为环保事业贡献自己的力量。

洛得全体同仁感谢您购买本产品。我们深信，本产品将为您带来数年的美妙享受。

开始使用

感谢您购买洛得A11MKII立体声合并式放大器。配合高质量的音乐音频系统使用，洛得产品可为您提供多年的音乐享受。

本放大器是功能齐备、品质上乘的设备。设计的各个方面已进行优化，以获得音乐的全部动态范围和细微差别。其配有高度规范的电源和洛得自家设计的环形电源变压器。低阻抗的电源有充足的电力储备，使其能够轻松再现要求最苛刻的音频信号。这种设计制造起来更加昂贵，但可获得更佳的音乐效果。

印刷电路板使用对称电路线路（Symmetrical Circuit Traces）设计。这可确保忠实再现精确的音乐时间。本放大器的电路在重要的信号通道使用金属薄膜电阻和聚苯乙烯或聚丙烯膜电容器。这种设计的各个方面均已进行测试，确保最忠实地再现音乐。

A11MKII的主要功能均易于安装和使用。如果您有使用其它立体声系统的经验，您会发现一切均易如反掌。只要插上关联的设备，就可以开始欣赏音乐了。

几点注意事项

警告：要避免可能造成系统的损坏，进行连接或断开音箱或相关组件之前应关闭所有系统组件。确保所有连接均正确和安全后再开启系统组件。请特别注意音箱线。确保没有松开的线束与其它音箱的电线或放大器的机架接触。

请仔细阅读本手册。本手册提供如何将A11MKII连接到系统的完整资料，以及可帮助您获得最佳音响效果的全面资料。如果您遇到任何问题，请联络洛得授权经销商。另外，洛得全体同仁欢迎您提出问题或建议。

请保存好包装箱和包装材料，以备日后使用。使用任何非原始包装材料运输或移动你的放大器可能导致严重损坏。

包装中若有用户注册卡，请填写或网上在线注册。另请保留原始销售收据。它是购买日期的最佳记录，您日后需要保修时会用到它。

放置
跟所有处理低电平信号的音响设备一样，本放大器也会受环境的影响。避免将此放大器放在其它设备的上面。也要避免将音频信号线置于电源线附近。这可将噪音或受干扰的机会降至最低。

本放大器在正常工作过程中会产生热量。放大器中的散热器和通风口用于排出热量。上盖的通风口应该打开。为防止放大器过热，机身周围应有10cm (4in.)的间隙，且安装位置应有适度的气流通过。

选择安装地点时应考虑放大器的重量。请确保机架或机柜能够承载本设备的重量。本公司建议将放大器安装在为安装音响器材设计的家具内。这些家具可以降低或减少可能对声音质量产生负面影响的振动。设备家具和音频设备的正确安装方法，请向授权洛得经销商寻求帮助。

电缆
将电源线、数字信号电缆和音频电缆分开放置。这可将音频信号电缆从电源线或数字信号线拾取噪音或干扰的机会降至最低。使用高质量的屏蔽电缆也有助防止噪音或干扰。如果您有任何问题，请访问授权洛得经销商寻求有关最匹配您的音响系统的建议。

遥控器RR-AX1402

A11MKII的有些功能可以通过前面板控制器，或者随本放大器提供的遥控器RR-AX1402进行操作。本说明书中的功能操作说明里，方框中的数字表示前后面板控制上的项目，圆圈中的字母表示RR-AX1402遥控器图示上的项目。

遥控器电池
使用遥控器前应该安装两节UM-4/AAA尺寸的电池。要安装电池，拆下RR-AX1402遥控器背部的电池仓盖。按电池上的正负极标示正确安装电池。测试遥控器是否操作正常，然后盖上电池仓盖。电池电力不足时，遥控器无法正常操作A11MKII。更换新电池即可解决此问题。

按键
遥控器可用于操作Rotel收音机和CD机的基本功能。标有ⒸⒺⒻⒼⒽⒾ的遥控器按钮可用于操作系统中的CD或收音机功能。按遥控器上的CD或收音机源按键可激活CD和收音机控制功能。按遥控器上的任意其他源按键可停用这些功能。

交流电源和控制

交流电源输入 [19]
A11MKII出厂时已设置为您购买本产品所在国家的交流电压（美国：120 V/60Hz AC，或欧洲：230 V/50 Hz AC，中国： 220V/50Hz AC）。交流电压配置标注在后面板的标签上。

注意：如果您将放大器带到另一个国家，可能需要重新设置以使用不同的电压。不要试图自行进行转换。打开放大器的外壳会有触电危险。请咨询合资格的维修人员或洛得工厂服务部门寻求帮助。

注意：有些产品在多个国家出售，因此提供了多条AC电源线，请选择一条适用于您的国家/地区使用的电源线。

虽然本放大器不会从电源插座上产生大量电流。请使用随本产品提供的电缆或授权洛得经销商推荐的其他兼容的电缆，直接插到墙上插座。不要使用延长线。如果大功率多插孔插线板（和墙插座）可以承受放大器和所有插到上面的其它器材，则可以使用多插孔插线板。

如果您将要离家较长时间，例如一个月，离开前请务必拔下放大器（和其它音频视频设备）的电源插头。

电源开关 [1]Ⓐ 和电源指示灯 [2]
要启动放大器，将前面板的电源开关键按入。放大器启动时，电源指示灯[2]会变亮。要关闭放大器，再次按下电源开关键将其复位。

电源开关位于开的位置时，可以使用遥控器上的开（ON）和关(OFF)键激活放大器。在待机模式下，电源指示灯为红色，但显示屏关闭。

请参阅“12V 触发器”部分以获得有关连同设备一起打开和关闭系统中其他组件的更多信息。

12V触发连接 [13]
一些音频组件当接收到12V开启“信号”时可以自动打开组件。A11MKII有两个12V触发器提供所需的信号。用3.5mm迷你插头电缆连接A11MKII和相应兼容的组件。当A11MKII关闭后或在待机状态下，触发信号被中断，外接的组件会被关闭。

输入信号连接

见图2

注意：要避免高噪声对您和音箱的影响，进行任何信号连接之前，应关闭所有系统组件。

唱盘机输入 [15] 和地线连接（GND）[14]
将连接唱盘机的电缆插入适当的唱盘机左右声道输入。如果唱盘机有“地线”连接，将其连接到唱盘机输入左侧的螺丝端口。这可以帮助避免嘈杂声和噪声。

线性电平输入 [16]
CD，TUNER和AUX输入为“线性电平”输入。这些输入用于连接CD播放机或其他支持模拟音频输出的音频播放设备。

左右声道均已清晰标记，且应连接到源设备的相应声道。左声道接口为白色，右声道接口为红色。使用高质量的RCA电缆将输入源设备连接到放大器。有关电缆的建议，请咨询授权洛得经销商。

数字信号输入 [17]
有一组标注COAXIAL和OPTICAL的数字输入。将您源设备的同轴COAXIAL或光纤OPTICAL输出连接到这些接口。放大器对数字信号进行解码并播放。该设备可以解码高达24位/192kHz的PCM信号。

音箱输出 18

见图3

音箱线选择

使用绝缘的双导线连接放大器和音箱。电线的大小和质量可能会对系统的性能产生明显的效果。标准的音箱线也能正常使用，但是可能会导致输出降低或减少低音响应，尤其是在距离较远的情况下。通常，重量更重的线会提升音质。为得到最佳效果，您可能需要考虑特别的高质量音箱电缆。授权洛得经销商可以帮助您为您的系统选择合适的电缆。

极性和相位

每个音箱的极性连接的正/负方向（+/-）和放大器连接应保持一致，以确保所有音箱在相同相位上。如果一个连接接反，低音输出会非常微弱，立体声效果会降低。所有音箱线上均有标记，您可以区别两根导线。在一股导线的绝缘套上可能有小标签。电线绝缘套内的导线可能有不同颜色（铜或银）。绝缘上可能印有极性标记。找到正负导线，并确保每个音箱和放大器的连接一致。

音箱连接

注意：以下内容说明了接线柱和插入式连接的方法。不要混合使用两种接线方式连接多个音箱。

连接音箱时请关闭系统中所有设备的电源。放大器的后背上有以颜色区分的音箱接线柱。这些接线柱可以连接裸线或接线插片。（在非欧盟市场，接线柱还可以连接双香蕉型接头。）

将电缆从放大器连接到音箱上。要留有足够的余地，以便可以移动设备以连接到音箱接线柱上。如果您使用香蕉型插头，先将插头接到线上然后插到接线柱后面。应拧紧音箱接线柱上的套环（顺时针）。

如果使用接线插片，将其连接到电线上。如果您直接将裸线连接到接线柱上，请分开电线的导线，并自每根导线的端头将绝缘剥去。请小心不要将导线切断。将接线柱的套环拧开（逆时针方向）。将接线片或导线绕在接线柱轴上。顺时针拧紧套环，固定接线片或线头。

注意：请确保没有松开的线束与邻近的电线或导线接触。

遥控感应器 4

遥控感应器接收来自遥控器的红外信号。不要覆盖或遮挡感应器。

耳机输出 3

耳机输出可让您连接耳机独自欣赏音乐。本输出插孔可连接标准的3.5mm（1/8 in）立体声迷你耳机接口。插入耳机会切断发送到音箱的信号。

注意：由于音箱和耳机的灵敏度会有很大差异，在连接或断开耳机之前请先降低音量。

aptX™ HD蓝牙连接 10

A11MKII后面板设有蓝牙天线10，可通过蓝牙连接把无线流媒体从您设备（如移动电话，平板，电脑）传送到放大器。从您的设备搜索到“Rotel Bluetooth”并连接。通常是自动连接，但如果提示需输入密码，请输入“0000”即可。A11MKII支持传统蓝牙、AAC格式和aptX™ HD蓝牙音频流媒体。

电源控制 11

电源控制功能可以使A11MKII进入待机模式或在没有信号或操作时自动关机。

当滑动开关置于SIGNAL SENSE位置时，A11MKII会检测当前信号感应输入端口是否存在数字信号。若10分钟内未检测到数字音频，放大器进入信号感应待机模式。若放大器在信号感应待机模式下检测到数字音频，则会自动开机。

当滑动开关置于APD（AUTO POWER DOWN）位置时，如果A11MKII在20分钟内没有检测到任何音频信号，机器将自动进入待机模式。如果对机器的音量，输入源，播放有任何操作，自动关机计时器将重新计时。

要禁用上述功能，请将滑动开关置于NONE位置

注意：当A11MKII通过遥控器进入待机模式时，在大约10分钟没有检测到音频信号后信号感应功能才会启动。这样可以防止在仍有音频播放时机器的突然开机。

注意：若启用Signal Sense功能，A11MKII在信号感应待机模式下将会消耗额外的功率以支持该功能。

服务接口 12

SERVICE 连接器仅供授权服务中心使用。

音频控制

音量控制 8Ⓒ

顺时针旋转前面板上的VOLUME（音量）旋钮增加音量，或逆时针转动VOLUME（音量）旋钮降低音量。或者，按遥控器上VOLUME（音量）- 或 + 调节音量。按MUTE（静音）Ⓓ键可关闭声音。

均衡控制 5

平衡控制调整声音输出的左右平衡。 通常控制器应该留在中间位置。在某些情况下，特别是当主要聆听位置没有居中时，可能需要调整控制以实现适当的左右平衡。逆时针转动平衡旋钮5将声音平衡向左移动。顺时针转动平衡旋钮5将声音平衡向右移动。

低音和高音音调控制 6 7

将低音/高音旋钮6 7顺时针旋转可增加低音或高音输出。 将低音/高音旋钮6 7逆时针旋转可降低低音或高音输出。

正确设置高性能音频系统会产生最自然的声音无需进行音调调整。谨慎使用这些控件。向上（顺时针）转动控件时要特别小心。这增加了低音或高音范围内的功率输出，增加了放大器和扬声器的负载。

注意：低音和高音控制电路旁通以确保最纯净的声音，这是默认的。如果要调整控件，请调整低音/高音旋钮。

源输入选择键 ⑨Ⓖ
按下前面板或遥控器上相应的音源按键选择您想收听的音源。

LED灯调光器 Ⓑ
要更改电源按钮上方电源指示灯的亮度，源选择按钮上方的LED和前面板上的音量旋钮LED亮度，请按遥控器上的DIM Ⓑ按钮。

保护电路

本放大器装有过热和过流保护电路，避免在过度或错误操作的情况下受到损坏。保护电路独立于音频信号，对音质表现没有影响。相反，保护电路监控输出装置的温度，如果温度超出安全限度，将关闭放大器。

一般的正常操作不会激活此保护电路。但是，如果出现故障情况，放大器将停止播放，且前面板上的POWER指示灯将变成红色。

发生这种情况时，关闭放大器电源，让其冷却几分钟，并尝试确定及解决该问题。重新打开放大器时，保护电路自动重置。

大多数情况下，保护电路由于错误情况例如音箱电线短路或通风不畅引起温度过高而激活。在极罕见的情况下，高度灵敏的或太低的音箱阻抗负载可能造成保护电路介入。

如果保护电路重复触发，而且您无法屏蔽并解决故障，请联络授权洛得经销商帮助解决问题。

故障排除

音响系统的多数故障是由于错误连接或控制设置不正确引致。如果您遇到问题，请屏蔽有问题的区域，检查控制器设置，确定故障原因并进行必要的修正。如果放大器仍然没有声音，请参考以下状况的建议：

电源指示灯不亮
放大器插到墙壁电源插座并且电源键被打开时，电源指示灯和显示屏的基本项目应该点亮。如果没有点亮，用其它电气设备例如台灯测试电源插座。确保电源插座开关没有被关闭。

更换保险丝
如果其它电气设备插到该插座时可正常工作，但放大器插到同一插座且电源开关打开时电源指示灯和显示屏不亮，表明内置保险丝可能已烧断。如果您确信发生这种情况，请联络授权洛得经销商更换保险丝。

没有声音
检查信号源，看其是否正常工作。确保连接信号源和放大器的输入的电缆已正确连接。确保输入源已设置到正确的输入。检查放大器和音箱之间的连线。

不能通过蓝牙连接
如果A11MKII不能与您使用蓝牙的设备配对，请删除您设备上之前所有的连接信息。在您设备上通常选择“清除此设备”。然后尝试再次连接。

技术参数

功率输出	50 W/声道，8Ω
	62 W/声道，4Ω
总谐波失真（20 Hz- 20k Hz）	< 0.03%
互调失真（60 Hz: 7k Hz, 4:1）	< 0.03%
频率响应	
唱盘机输入	20 Hz - 20k Hz, -0.5 dB, +0.3dB
线性电平输入	10 Hz - 100k Hz, -0.5 dB, +0.05dB
阻尼系数（20-20,000 Hz, 8Ω）	120
输入灵敏度/阻抗	
唱盘机输入	1.6 mV / 43 kΩ
线性电平输入	130 mV / 45 kΩ
输入过载	
唱盘机输入	50 mV
线性电平输入	4 V
音调控制 – 低音/高音	± 6 dB @ 100 Hz /10k Hz
信噪比（“A”加权）	
唱盘机输入	85 dB
线性电平输入	90 dB (最大)
线性电平输入	95 dB (最小)

数字部分	
频率响应	20Hz – 20kHz, -0.15dB,+0dB
输入灵敏度/阻抗	-20 dBfs / 75Ω
同轴/光纤数字信号	SPDIF LPCM
	(高达192k Hz 24 bit)
数模转换器	Texas Instruments PCM5102A
	384k Hz 32 bit

电源要求：	
中国	220 V, 50 Hz
功率消耗	150 W
待机消耗	
正常待机	<0.5 W
BTU	450 BTU/h
尺寸（宽×高×深）	430 x 73 x 347 mm
前面板高度	60 mm
净重	6.8 kg

本手册印刷时所有参数均属精确。

洛得保留修改的权利，恕不另行通知。

Rotel标记是日本东京洛得有限公司的注册商标。

中国洛得
珠海保税区洛得电子有限公司
地址：中国广东省珠海市珠海保税区第27号区域
电话：0756-8817222
传真：0756-8936222

www.rotel.cn